

**DE: Bedienungsanleitung****Batterie**

Der Waage liegen zwei handelsübliche AAA Batterien bei. Das Batteriefach befindet sich auf der Waagenunterseite. Bitte Polungskennzeichnung beachten. Vor Erstinbetriebnahme Isolationsfolie entfernen.

**Aufstellen der Waage**

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

**Wiegen (⏻)**

Nach dem Einschalten mit der „⏻/TARE“ Taste erscheint zunächst „8888“ im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

**Zuwiegen (TARE)**

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwiegen und Waage durch erneuten Druck auf die „⏻/TARE“- Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

**Abschalten (⏻)**

Durch Drücken und Halten der „⏻/TARE“- Taste bis die Anzeige erlischt. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 3 Minuten, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

**Umschalten der Gewichtseinheiten g, kg, oz, lb, ml, milk-ml**

Die Waage kann das Gewicht in g, kg, oz, lb, ml, milk-ml anzeigen. Bei eingeschalteter Waage die „UNIT“- Taste drücken. Durch erneuten Druck zwischen den Einheiten wechseln und die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

**Benutzerkalibrierung**

Falls erforderlich kann die Waage nachkalibriert werden. Bei ausgeschalteter, unbelasteter Waage die „⏻/TARE“ und „UNIT“- Taste gleichzeitig drücken und halten. Es erscheint zunächst „8888“ und dann ein Zahlenwert mit oder ohne Vorzeichen. Danach die „⏻/TARE“- Taste erneut betätigen. Es erscheint „5000“. Drücken Sie die „UNIT“-Taste und es erscheint erst „CAL“ und dann „2000“. Jetzt das 2000g Kalibriergewicht auflegen. In der Anzeige erscheint „5000“. Dann das 5000g Kalibriergewicht auflegen und es erscheint „PASS“. Die Waage ist neu kalibriert.

Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

**Erklärung der Sonderzeichen****1. Einschalten**

Nach dem Drücken der „⏻/TARE“- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

**2. Negative Gewichtsanzeige**

Drücken Sie erneut die „⏻/TARE“- Taste.

**3. Überlast**

Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „O\_Ld“ im Anzeigefeld.

**4. Stromversorgung**

Falls ein „Lo“ erscheint, bedeutet dies, dass die Batterien erschöpft sind.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 2014/31/EU. Hinweis: Außergewöhnliche elektro-magnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar.

Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.



So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Bl

**Genauigkeit**

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt  $\pm 0,5\% \pm 1$  Digit (Temperatur-Bereich  $+5^\circ$  bis  $+35^\circ$  C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

## **BG: Указания за употреба**

### **Батерии**

Към кантара са включени две стандартни батерии тип AAA. Отделението за батериите се намира отдолу на кантара. Моля, обърнете внимание на обозначенията за полярност. Преди първото използване отстранете изолационното фолио.

Поставяне на кантара

Уверете се, че кантарът е поставен хоризонтално и стабилно.

### **Претегляне (⏏)**

След включване чрез бутона „⏏/TARE“ първоначално на дисплея се появява „8888“. Изчакайте, докато се покаже нула. Едва след това поставете предмета за претегляне и отчетете теглото.

### **Добавяне на тегло (TARE)**

Претеглете празен съд (или първото количество) и нулирайте кантара, като отново натиснете бутона „⏏/TARE“. След това напълнете съда (или добавете второто количество). На дисплея ще се покаже само нетното тегло на добавеното количество.

### **Изключване (⏏)**

Задръжте бутона „⏏/TARE“, докато дисплеят изгасне. Автоматично изключване настъпва приблизително след 3 минути при наличие или липса на натоварване, ако през това време не настъпи промяна в теглото.

### **Превключване на мерните единици: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml**

Кантарът може да показва тегло в g, kg, oz, lb, ml и milk-ml. При включен кантар натиснете бутона „UNIT“. Повторно натискане позволява преминаване между единиците и избор на желаната.

### **Калибриране от потребителя**

При необходимост кантарът може да бъде рекалибриран. При изключен и ненатоварен кантар натиснете едновременно и задръжте бутоните „⏏/TARE“ и „UNIT“. Първо ще се появи „8888“, после числова стойност със или без знак. След това отново натиснете бутона „⏏/TARE“. Ще се появи „5000“. Натиснете бутона „UNIT“ и ще се покаже първо „CAL“, после „2000“. Поставете калибрационно тегло от 2000g. На дисплея ще се появи „5000“. След това поставете тегло от 5000g и ще се покаже „PASS“. Кантарът е рекалибриран.

Важно: По време на калибриране кантарът не трябва да бъде подложен на вибрации или въздушни течения!

### **Обяснение на специалните символи**

#### **1. Включване**

След натискане на бутона „⏏/TARE“ се появяват всички символи. Това позволява проверка на дисплея. След това се показва нула, което означава готовност за претегляне.

#### **2. Отрицателно тегло**

Натиснете отново бутона „⏏/TARE“.

#### **3. Претоварване**

Ако поставеното тегло надвишава максималното натоварване, на дисплея се показва „O\_Ld“.

#### **4. Захранване**

Ако се появи „Lo“, това означава, че батериите са изтощени.

Това устройство отговаря на изискванията на Директива 2014/31/ЕС на ЕС.

Забележка: Изключителни електромагнитни влияния (напр. близък източник на смущения) могат да повлияят на показанието. След отстраняване на смущенията устройството може да се използва нормално.

Кантарът не трябва да се използва за търговски цели, изискващи метрологично удостоверение.

### **Точност**

Устройството отговаря на изискванията на Директива 2014/31/ЕС. Всеки кантар се калибрира и тества внимателно по време на производството. Допустимото отклонение е  $\pm 0,5\% \pm 1$  цифра (в температурен диапазон от +5° до +35°C). Не се поема отговорност при грешни показания поради повреда, неправилна употреба или хардуерна неизправност. Гаранцията не покрива щети от дефекти. Не се носи отговорност и за пропуснати печалби или други имуществени щети на купувача или потребителя.

## CZ: Návod k obsluze

### Baterie

K váze jsou přiloženy dva běžné baterie velikosti AAA. Vybrání pro baterii se nachází na spodní straně váhy. Dbejte, prosím, označení pólování baterie. Před prvním uvedením do provozu odstraňte izolační fólii.

### Instalace váhy

Dbejte, prosím, na to, aby váha stála vodorovně.

### Vážení (⏻)

Po zapnutí prostřednictvím tlačítka „⏻/TARE“ se nejprve objeví v zobrazovacím poli displeje „8888“. Počkejte, prosím, až se objeví nula. Teprve poté vložte vážený předmět a odečtěte naměřenou hodnotu.

### Dovažování (TARE)

Zvažte prázdnou nádobu (případně 1. váhové množství) a opětným stisknutím tlačítka „⏻/TARE“ váhu zase nastavte na nulu. Nádobu naplňte (případně přidejte 2. váhové množství). Nyní se zobrazí čistá váha přidaného předmětu.

### Vypínání (⏻)

Prostřednictvím stisknutí a podržení tlačítka „⏻/TARE“, až zhasne displej. Automatické vypnutí váhy se zatížením i bez zatížení zhruba po třech minutách, jakmile během této doby nedojde ke změně zatížení.

### Přepnutí mezi jednotkami hmotnosti g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Váha může ukazovat váhu v g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Při zapnutí váze stiskněte tlačítko „UNIT“. Dalším stisknutím můžete volit jednotky vážení a tím nastavit jednotku podle Vašeho přání.

### Uživatelská kalibrace

Pokud je to nutné, lze váhu znovu zkalibrovat. Při vypnuté a nezatížené váze současně stiskněte a podržte tlačítka „⏻/TARE“ a „UNIT“. Nejprve se zobrazí „8888“ a poté číselná hodnota s nebo bez znaménka. Poté znovu stiskněte tlačítko „⏻/TARE“. Na displeji se objeví „5000“. Stiskněte tlačítko „UNIT“ a zobrazí se nejprve „CAL“ a poté „2000“. Položte na váhu kalibrační závaží 2000g. Na displeji se objeví „5000“. Následně položte na váhu kalibrační závaží 5000g a zobrazí se „PASS“. Váha je nově zkalibrována.

Důležité: Během kalibrace nesmí být váha vystavena otřesům nebo proudění vzduchu!

### Vysvětlení zvláštních znaků

#### 1. Spouštění

Po stisknutí tlačítka „⏻/TARE“ se nejprve objeví na zobrazovacím poli displeje všechny symboly. Můžete přezkontrolovat, zda jsou všechny segmenty zobrazeny bezchybně. Následující zobrazení nuly označuje připravenost váhy k použití.

#### 2. Negativní zobrazení hmotnosti

Stiskněte opět tlačítko „⏻/TARE“.

#### 3. Nadměrné zatížení

Když je vložená hmotnost vyšší než maximální možné zatížení váhy, objeví se v zobrazovacím poli displeje „O\_Ld“.

#### 4. Napájení elektrickým proudem

V případě, že se objeví „Lo“, znamená to, že jsou vybité baterie.

Tento přístroj odpovídá požadavkům směrnice 2014/31/EU. Upozornění: zobrazovanou hodnotu mohou ovlivňovat výjimečné elektromagnetické vlivy (rušivé vysílače v bezprostřední blízkosti). Když rušivý vliv přestane působit, výrobek lze opět používat ke svému účelu. Váha se nesmí používat jako cejchované měřidlo.

### Přesnost

Tento přístroj splňuje požadavky EU-směrnice 2014/31/EU. Každá váha je během výroby starostlivě kalibrována a zkoušena. Tolerance činí  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (v rozsahu teplot  $+5^{\circ}$  bis  $+35^{\circ}\text{C}$ ). Při chybných údajích váhy v důsledku poškození, chybné obsluhy příp. vad přístroje jakéhokoli druhu nemůže být převzato žádné ručení. Škody v důsledku vad nejsou stávající garancí kryty. Ručení se také nevztahuje na ztracený zisk nebo jiné majetkové škody kupce příp. uživatele.

## DK: Betjeningsvejledning

### Batteri

Denne vægt leveres med to sædvanlige AAA batteri. Batteriholderen befinder sig på vægtens underside. Inden den tages i brug første gang, skal isoleringsfolien fjernes. Vær venligst opmærksom på mærkningen for polaritet.

### Opstilling af vægten

Vær venligst opmærksom på, at vægten står vandret.

### Vejning (⏻)

Når vægten er tændt med „⏻/TARE“- knappen, vises der først „8888“ på displayfeltet. Vent venligst, indtil der vises et Nul. Først derefter burde vægten lægges på og vægtværdien aflæses.

### Tillægsvejning (TARE)

Den tomme beholder (hhv. 1. vægtmængde) afvejes og vægten nulstilles igen ved fornyet tryk på „⏻/TARE“ – knappen. Beholderen fyldes (hhv. 2. vægtmængde lægges på). Kun den tilførte nettovægt vil vises.

### Afbrydelse (⏻)

Ved at trykke på „⏻/TARE“ – knappen, indtil displayet slukkes. Automatisk afbrydelse med vægten i belastet eller ubelastet stand efter cirka 3 minutter, såfremt der ikke foretages en vægtændring inden for denne tid.

### Omskiftning af vægtenheder g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Vægten kan vises i g, kg, oz, lb, ml, milk-l. Når der er tændt for vægten, tryk på „UNIT“- knappen. Med et nyt tryk skiftes der mellem enhederne og den ønskede vægtenhed vælges.

### Brugerkalibrering

Hvis nødvendigt kan vægten kalibreres igen. Når vægten er slukket og uden belastning, skal du samtidig trykke og holde knapperne „⏻/TARE“ og „UNIT“ nede. Først vises „8888“, derefter en numerisk værdi med eller uden fortegn. Tryk derefter på „⏻/TARE“-knappen igen. Displayet viser „5000“. Tryk på „UNIT“-knappen, og der vises først „CAL“ og derefter „2000“. Placer nu 2000g kalibreringsvægt på vægten. Displayet viser „5000“. Placer derefter 5000g kalibreringsvægt på vægten, og der vises „PASS“. Vægten er nu genkalibreret.

Vigtigt: Under kalibreringen må vægten ikke udsættes for vibrationer eller luftstrømme!

### Forklaring af specielle symboler

#### 1. Tænding

Efter at have trykt på „⏻/TARE“- knappen, vises der først alle symboler. Det kan kontrolleres, at alle segmenter vises på upåklagelig vis. Den efterfølgende nulvisning meddeler, at vægten er klar til vejning.

#### 2. Negativ visning af vægt

Der trykkes igen på „⏻/TARE“- knappen.

#### 3. Overbelastning

Hvis en påsat vægt er tungere end vægtens tilladelige maksimalbelastning, vil der vises „O\_Ld“ på displayfeltet.

#### 4. Strømforsyning

Hvis der vises „Lo“, så betyder dette, at batterierne er tomme.

Denne enhed overholder kravene i henhold til EU-direktiv 2014/31/EU. Bemærk: Usædvanlige elektromagnetiske påvirkninger (støjsendere i umiddelbar nærhed) kan påvirke visningsværdien. Når den forstyrrende påvirkning er ophørt, kan produktet igen bruges efter hensigten. Vægten må ikke anvendes i retslig metrologi.

### Nøjagtighed

Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (temperaturområde  $+5^\circ$  til  $+35^\circ$  C). Ansvar for fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gøre gældende.

## EE: Kasutusjuhend

### Patareid

Kaaluga on kaasas kaks tavalist AAA-patareid. Patareipesa asub kaalu alumisel küljel. Palun jälgige polaarsuse tähistust. Enne esmakordset kasutamist eemaldage isolatsioonikile.

### Kaalumise paigutamine

Veenduge, et kaal oleks asetatud horisontaalselt ja stabiilselt.

### Kaalumine (⏻)

Pärast sisselülitamist nupuga „⏻/TARE“ ilmub esmalt ekraanile „8888“. Oodake, kuni kuvatakse null. Seejärel asetage ese kaalule ja lugege kaalunäit.

### Tara-funktsioon (TARE)

Kaaluge tühi anum (või esimene kogus) ja nullige kaal, vajutades uuesti „⏻/TARE“ nuppu. Seejärel lisage sisu (või teine kogus). Ekraanil kuvatakse ainult lisatud netokaal.

### Väljalülitamine (⏻)

Hoidke nuppu „⏻/TARE“ all, kuni ekraan kustub. Automaatne väljalülitus toimub umbes 3 minuti pärast, kui kaalu ei muudeta (koormusega või ilma).

### Kaalühikute vahetamine: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Kaal saab näidata kaalu ühikutes g, kg, oz, lb, ml ja milk-ml. Sisselülitatud kaalu korral vajutage nuppu „UNIT“. Uuesti vajutades saab liikuda ühikute vahel ja valida soovitu.

### Kasutajapoolne kalibreerimine

Kui vaja, saab kaalu uuesti kalibreerida. Väljalülitatud ja tühja kaalu korral hoidke korraka all nuppe „⏻/TARE“ ja „UNIT“. Esmalt ilmub „8888“, seejärel arv-väärtus koos või ilma märgita. Seejärel vajutage uuesti „⏻/TARE“. Ekraanile ilmub „5000“. Vajutage „UNIT“, ilmub esmalt „CAL“, siis „2000“. Asetage kaalule 2000g kalibreerimiskaal. Ilmub „5000“. Asetage kaalule 5000g kaal ja ilmub „PASS“. Kaal on nüüd kalibreeritud.

Tähtis: Kalibreerimise ajal ei tohi kaal olla vibratsioonide või õhuvoolude mõju all!

### Erimärkide tähendused

#### 1. Sisselülitamine

Pärast „⏻/TARE“ nupu vajutamist kuvatakse kõik sümbolid. Nii saab kontrollida, kas kõik segmendid töötavad korralikult. Seejärel ilmuv null tähendab, et kaal on valmis.

#### 2. Negatiivne kaalunäit

Vajutage uuesti „⏻/TARE“ nuppu.

#### 3. Ülekoormus

Kui asetatud ese ületab kaalu maksimaalse kandevõime, kuvatakse ekraanil „O\_Ld“.

#### 4. Toiteallikas

Kui ilmub „Lo“, on patareid tühjad.

See seade vastab EL direktiivi 2014/31/EL nõuetele.

Märkus: Ebatavalised elektromagnetilised häired (nt läheduses asuvad häiresaatjad) võivad mõjutada kuvamist. Kui häire kaob, töötab seade jälle normaalselt. Kaalu ei tohi kasutada õigustatavas kaubanduses.

### Täpsus

Seade vastab EL direktiivi 2014/31/EL nõuetele. Iga kaal kalibreeritakse ja testitakse tootmisprotsessi jooksul hoolikalt. Lubatud hälve on  $\pm 0,5\% \pm 1$  number (temperatuurivahemikus  $+5^{\circ}$  kuni  $+35^{\circ}\text{C}$ ). Vigase näidu korral, mis tuleneb kahjustustest, valest kasutamisest või seadmeveast, vastutust ei võeta. Garantii ei kata puudustest tingitud kahjustusi. Samuti ei vastutata saamata jäänud kasumi või muude varaliste kahjude eest ostjale või kasutajale.

## ES: Instrucciones de uso

### Batería

La balanza viene equipada con dos baterías AAA. El compartimento de la batería se encuentra en la base de la balanza. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad. Retire el plástico de aislamiento antes de ponerla en servicio por primera vez.

### Colocación de la balanza

Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal.

### Peso (⏏)

Tras encender la balanza con la tecla "⏏/TARE", la pantalla muestra en primer lugar "8888". Espere hasta que aparezca el cero. A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

### Tara (TARE)

Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero volviendo a pulsar la tecla "⏏/TARE". Llene el recipiente (o deposite la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto de tara.

### Apagado (⏏)

Pulsando y manteniendo pulsada la tecla "⏏/TARE" hasta que la pantalla se apague. La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 3 minutos aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo.

### Cambiar entre las unidades de peso g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

La balanza puede indicar el peso en g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Pulse la tecla "UNIT" cuando la balanza está encendida. Vuelva a pulsar la tecla para ir cambiando entre las unidades y seleccionar la unidad de peso deseada.

### Calibración por el usuario

Si es necesario, la báscula puede recalibrarse. Con la báscula apagada y sin carga, presione y mantenga pulsados los botones „⏏/TARE“ y „UNIT“ al mismo tiempo. Primero aparecerá „8888“ y luego un valor numérico con o sin signo. A continuación, presione nuevamente el botón „⏏/TARE“. En la pantalla aparecerá „5000“. Presione el botón „UNIT“ y primero aparecerá „CAL“ y luego „2000“. Coloque ahora el peso de calibración de 2000g en la báscula. En la pantalla aparecerá „5000“. Luego, coloque el peso de calibración de 5000g y aparecerá „PASS“. La báscula está recalibrada.

Importante: Durante la calibración, la báscula no debe estar expuesta a vibraciones o corrientes de aire.

### Explicación de los caracteres especiales

#### 1. Encendido

Tras pulsar la tecla "⏏/TARE" aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.

#### 2. Peso negativo

Vuelva a pulsar la tecla "⏏/TARE".

#### 3. Sobrecarga

Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, la pantalla mostrará "O\_Ld".

#### 4. Suministro de corriente

Si la pantalla muestra "Lo", significa que se han agotado las baterías.

Este aparato cumple los requisitos de la Directiva 2014/31/UE. Aviso: el valor mostrado puede verse afectado por perturbaciones electromagnéticas (si hay emisores de interferencias cerca). Tras finalizar la perturbación se podrá usar de nuevo el producto según lo previsto. No se puede emplear la báscula para transporte sujeto a calibración.

### Precisión

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de  $\pm 0,5\% \pm 1$  dígito (la gama de temperatura es de  $+5^\circ$  a  $+35^\circ$  C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

## FI: Käyttöohje

### Paristo

Vaa'an mukana toimitetaan tavallinen AAA-paristo. Paristolokero löytyy vaa'an alapinnalta. Ennen käyttöönottoa tulee ottaa eristyskelmu pois. Huomioi paristojen napaisuusmerkinnät.

### Vaa'an paikan valinta

Huolehdi siitä, että vaaka asetetaan vaakatasoon.

### Punnitus (⏺)

Kun laite kytketään päälle „⏺/TARE“-näppäimellä, tulee näyttöön ensin „8888“. Odota, kunnes näytössä näkyy nolla. Vasta sitten voit asettaa painon vaa'alle ja lukea painon näytöstä.

### Lisäpunnitus (TARE)

Punnitse tyhjä astia (tai 1. painomäärä) ja nolaa vaaka jälleen painamalla „⏺/TARE“-näppäintä uudelleen. Täytä astia (tai aseta 2. painomäärä vaa'alle). Näyttöön tulee ainoastaan lisätty nettopaino.

### Katkaisu (⏺)

Painamalla „⏺/TARE“-näppäintä ja pitämällä se painettuna näytön sammumiseen asti. Automaattinen kuormitetun tai kuormittamattoman vaa'an katkaisu tapahtuu noin 3 minuutin kuluttua, mikäli tänä aikana ei tapahdu painonmuutosta.

### Painoyksikköjen g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Vaaka voi näyttää painon yksikköinä g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Paina „UNIT“-painiketta vaa'an ollessa kytkettynä. Vaihda yksiköstä toiseen painamalla näppäintä uudelleen ja valitse haluamasi painoyksikkö.

### Käyttäjän kalibrointi

Tarvittaessa vaaka voidaan kalibroida uudelleen. Kun vaaka on sammutettu eikä siinä ole kuormaa, paina ja pidä samanaikaisesti painikkeita „/TARE“ ja „UNIT“. Näyttöön tulee ensin „8888“ ja sen jälkeen luku arvo, jossa voi olla etumerkki tai ei. Paina sitten uudelleen „/TARE“-painiketta. Näyttöön tulee „5000“. Paina „UNIT“-painiketta, ja näyttöön tulee ensin „CAL“ ja sitten „2000“. Aseta nyt 2000g kalibrointipaino vaa'alle. Näyttöön tulee „5000“. Aseta sen jälkeen 5000g kalibrointipaino vaa'alle, ja näyttöön tulee „PASS“. Vaaka on nyt kalibroitu uudelleen.

Tärkeää: Kalibroinnin aikana vaakaan ei saa kohdistua tärinää tai ilmavirtauksia!

### Erikoismerkkien selitys

#### 1. Käynnistys

Kun painat „⏺/TARE“-näppäintä, niin näyttöön tulevat ensin kaikki merkit. Voit tarkistaa, tulevatko merkkien kaikki lohkot moitteettomasti näkyville. Seuraavaksi ilmestyvä nollanäyttö ilmoittaa vaa'an olevan valmis käytettäväksi.

#### 2. Kielteinen painonäyttö

Paina uudelleen „⏺/TARE“-näppäintä.

#### 3. Ylikuormitus

Jos vaa'alle asetettu paino on suurempi kuin vaa'an kuormitettavuus, niin näyttöön tulee „O\_Ld“.

#### 4. Virransyöttö

Mikäli näyttöön tulee „Lo“ niin tämä tarkoittaa sitä, että paristot ovat tyhjentyneet.

Tämä laite täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/31/EU vaatimukset. Huomautus: Poikkeukselliset sähkömagneettiset vaikutukset (häirintälähetin välittömässä läheisyydessä) voivat vaikuttaa näytön arvoon. Kun häiriö on poistettu, laitetta voidaan käyttää tarkoituksenmukaisella tavalla. Vaakaa ei saa käyttää lakisääteiseen mittaustoimintaan.

### Tarkkuus

Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 2014/31/EU esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssin määrä on  $\pm 0,5\% \pm 1$  numero (lämpötila-alue  $+5^\circ - +35^\circ$  C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaatuisista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetyistä liikevoitosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

## FR: Mode d'emploi

### Piles

Deux piles standard AAA sont livrées avec le produit. Mettre la pile en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil. Veuillez tenir compte de l'indication de polarité et enlever la feuille d'isolation avant l'utilisation.

### Conditions d'utilisation

Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

### Pesage (⏻)

Après la mise en marche par la touche « ⏻/TARE » l'indication « 8888 » apparaît sur l'écran de visualisation. Veuillez attendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

### Tare (TARE)

Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « ⏻/TARE ». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

### Mise hors service (⏻)

Presser la touche « ⏻/TARE » jusqu'à l'extinction de l'écran de visualisation. Une mise hors service automatique est effectuée après environ 3 minutes si le poids n'est pas modifié que la balance soit chargée ou non.

### Commutation de l'unité de mesure g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

La balance peut mesurer la charge en g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Appuyer sur la touche « UNIT » lorsque la balance est en service. Appuyer à nouveau sur la touche pour passer d'une unité à l'autre et choisir l'unité requise.

### Calibration par l'utilisateur

Si nécessaire, la balance peut être recalibrée. Lorsque la balance est éteinte et sans charge, appuyez simultanément sur les boutons « ⏻/TARE » et « UNIT » et maintenez-les enfoncés. L'affichage montre d'abord « 8888 », puis une valeur numérique avec ou sans signe. Ensuite, appuyez de nouveau sur le bouton « ⏻/TARE ». L'écran affiche « 5000 ». Appuyez sur le bouton « UNIT » et l'écran affiche d'abord « CAL », puis « 2000 ». Placez maintenant un poids d'étalonnage de 2000g sur la balance. L'écran affiche « 5000 ». Ensuite, placez un poids d'étalonnage de 5000g sur la balance et l'écran affiche « PASS ». La balance est maintenant recalibrée.

Important : Pendant la calibration, la balance ne doit pas être exposée à des vibrations ou à des courants d'air !

### Symboles affichés

#### 1. Mise en marche

Après pression de la touche « ⏻/TARE », tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles.

L'indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l'usage.

#### 2. Valeur négative

Appuyez à nouveau sur la touche « ⏻/TARE »

#### 3. Surcharge

Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance « O\_Ld » apparaît sur l'écran de visualisation.

#### 4. Alimentation

Une indication de « Lo » signale que la pile est déchargée.

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 2014/31/UE. Remarque : des influences électromagnétiques exceptionnelles (brouilleur à proximité immédiate) peuvent influencer la valeur affichée. Après la fin de la période de perturbation, le produit peut à nouveau être utilisé conformément à sa destination. La balance ne doit pas être utilisée en usage réglementé.

### Précision

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 2014/31/EU. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

## GB: Operating Instructions

### Battery

Two AAA batteries are included. The battery compartment is on the base of the scales. Please note polarity marking. Before using the scales remove the plastic protection.

### Positioning the scales

Please ensure that the scales is in a horizontal position.

### Weighing (⏻)

After switching on the scales with the „⏻/TARE“ key, „8888“ appears in the display. Please wait until zero appears. Then place the weight on to the scales and read off the weight.

### Net weighing (TARE)

Place an empty container (i.e. first weight) on to the scales and then subtract this weight by pressing the „⏻/TARE“ key until zero appears. Fill the container (i.e. add second weight to the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

### Switch off (⏻)

Press the „⏻/TARE“ key until the display disappears. Automatic switch-off will occur after approx. 3 minutes, if no change of weight occurs in this time.

### Switching the weight units g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

The scales can show the weight value in g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Press the „UNIT“ key when the scales is turned on. Press the key again to change the weighing unit.

### User Calibration

If necessary, the scale can be recalibrated. When the scale is turned off and unloaded, press and hold the „⏻/TARE“ and „UNIT“ buttons simultaneously. The display will first show „8888“ and then a numerical value with or without a sign. Next, press the „⏻/TARE“ button again. The display will show „5000“. Press the „UNIT“ button, and the display will first show „CAL“ and then „2000“. Place the 2000g calibration weight on the scale. The display will show „5000“. Then place the 5000g calibration weight on the scale, and the display will show „PASS“. The scale is now recalibrated.

Important: During calibration, the scale must not be exposed to vibrations or air currents!

### Explanation of the special symbols

#### 1. Switching on

After pressing the „⏻/TARE“ key all symbols appear. You can check whether all segments are clearly shown on the display. Zero indicates that the scales are ready for operation.

#### 2. Negative value

Press the „⏻/TARE“- key once again.

#### 3. Overload

If the weight exceeds the total weighing capacity of the scales, „O\_Ld“ appears in the display.

#### 4. Energy Supply

If „Lo“ appears on the display, the batteries need to be changed.

This device complies with the requirements of EC Directive 2014/31/EU. Note: Unusual electro-magnetic influences (jammers in the immediate vicinity) may affect the display value. After the end of the interference period, the product can be used again as intended. These scales cannot be used for official metrology.

### Precision

This device corresponds to requirements stipulated in 2014/31/EU. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (at Temperatures between  $+5^\circ$  and  $+35^\circ$  C). Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

## GR: Οδηγίες Χρήσης

### Μπαταρίες

Η ζυγαριά συνοδεύεται από δύο κοινές μπαταρίες τύπου AAA. Η θήκη των μπαταριών βρίσκεται στο κάτω μέρος της ζυγαριάς. Παρακαλούμε προσέξτε την ένδειξη πολικότητας. Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε το μονωτικό φύλλο.

### Τοποθέτηση της ζυγαριάς

Βεβαιωθείτε ότι η ζυγαριά τοποθετείται σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια.

### Ζύγισμα (ϕ)

Μετά την ενεργοποίηση μέσω του πλήκτρου «ϕ/TARE» εμφανίζεται πρώτα το «8888» στην οθόνη. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί το μηδέν. Μόνο τότε τοποθετήστε το αντικείμενο και διαβάστε την ένδειξη βάρους.

### Προσθήκη βάρους (TARE)

Ζυγίστε το άδειο δοχείο (ή την πρώτη ποσότητα) και επαναφέρετε το βάρος στο μηδέν πατώντας ξανά το πλήκτρο «ϕ/TARE». Στη συνέχεια, γεμίστε το δοχείο (ή προσθέστε τη δεύτερη ποσότητα). Στην οθόνη εμφανίζεται μόνο το καθαρό πρόσθετο βάρος.

### Απενεργοποίηση (ϕ)

Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο «ϕ/TARE» μέχρι να σβήσει η οθόνη. Η αυτόματη απενεργοποίηση γίνεται περίπου μετά από 3 λεπτά, είτε η ζυγαριά είναι φορτωμένη είτε όχι, εφόσον δεν υπάρξει αλλαγή βάρους.

### Εναλλαγή μονάδων μέτρησης: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Η ζυγαριά μπορεί να εμφανίσει βάρος σε g, kg, oz, lb, ml και milk-ml. Όταν είναι ενεργοποιημένη, πατήστε το πλήκτρο «UNIT». Με κάθε πάτημα αλλάζει η μονάδα και μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή.

### Χειροκίνητη βαθμονόμηση (καλιμπράρισμα)

Αν χρειάζεται, η ζυγαριά μπορεί να επαναβαθμονομηθεί. Όταν η ζυγαριά είναι απενεργοποιημένη και άδεια, πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα «ϕ/TARE» και «UNIT». Εμφανίζεται πρώτα το «8888» και μετά μια αριθμητική τιμή με ή χωρίς πρόσημο. Στη συνέχεια, πατήστε ξανά το «ϕ/TARE». Εμφανίζεται το «5000». Πατήστε το «UNIT» και θα εμφανιστεί πρώτα το «CAL» και μετά το «2000». Τοποθετήστε βάρος 2000g. Στην οθόνη θα εμφανιστεί «5000». Τοποθετήστε βάρος 5000g και θα εμφανιστεί «PASS». Η ζυγαριά είναι πλέον επαναβαθμονομημένη.

Σημαντικό: Κατά τη βαθμονόμηση η ζυγαριά δεν πρέπει να υπόκειται σε κραδασμούς ή ρεύματα αέρα!

### Επεξήγηση συμβόλων

#### 1 Ενεργοποίηση

Μετά το πάτημα του πλήκτρου «ϕ/TARE» εμφανίζονται όλα τα σύμβολα. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε αν η οθόνη λειτουργεί σωστά. Η ένδειξη μηδέν που ακολουθεί δείχνει ότι η ζυγαριά είναι έτοιμη για χρήση.

#### 2. Αρνητική ένδειξη βάρους

Πατήστε ξανά το πλήκτρο «ϕ/TARE».

#### 3. Υπερφόρτωση

Αν το βάρος υπερβαίνει το μέγιστο όριο, εμφανίζεται το «O\_Ld».

#### 4. Τροφοδοσία ρεύματος

Αν εμφανιστεί το «Lo», οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί.

Αυτή η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/31/EE της ΕΕ.

Σημείωση: Ισχυρές ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές (όπως πομποί κοντά) μπορεί να επηρεάσουν την ένδειξη. Μετά το πέρας των παρεμβολών η συσκευή επανέρχεται στη φυσιολογική της λειτουργία.

Η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για εμπορικές συναλλαγές που απαιτούν πιστοποίηση.

### Ακρίβεια

Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/31/EE. Κάθε ζυγαριά ελέγχεται και βαθμονομείται προσεκτικά κατά τη διάρκεια της παραγωγής. Το επιτρεπόμενο περιθώριο σφάλματος είναι  $\pm 0,5\% \pm 1$  μονάδα (σε θερμοκρασία  $+5^\circ$  έως  $+35^\circ\text{C}$ ). Δεν φέρουμε ευθύνη για λανθασμένες ενδείξεις που οφείλονται σε βλάβες, λανθασμένη χρήση ή σφάλματα οποιουδήποτε τύπου. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές από ελαττώματα. Δεν φέρουμε ευθύνη για διαφυγόντα κέρδη ή άλλες οικονομικές ζημιές του αγοραστή ή του χρήστη.

## HR: Upute za uporabu

### Baterije

Uz vagu dolaze dvije standardne AAA baterije. Pretinac za baterije nalazi se na donjoj strani vage. Obratite pozornost na oznake polariteta. Prije prve uporabe uklonite izolacijski film.

### Postavljanje vage

Pazite da vaga bude postavljena vodoravno i stabilno.

### Vaganje (⏻)

Nakon uključivanja pomoću gumba „⏻/TARE“, na zaslonu se najprije prikazuje „8888“. Pričekajte dok se ne pojavi nula. Tek tada stavite predmet na vagu i očitajte težinu.

### Dodavanje težine (TARE)

Izvažite praznu posudu (ili prvu količinu) i ponovno postavite vagu na nulu pritiskom na gumb „⏻/TARE“. Zatim napunite posudu (ili dodajte drugu količinu). Na zaslonu će biti prikazana samo neto dodana težina.

### Isključivanje (⏻)

Držite pritisnut gumb „⏻/TARE“ dok se zaslon ne ugasi. Automatsko isključivanje događa se nakon otprilike 3 minute, bilo s opterećenjem ili bez, ako u tom vremenu nema promjene težine.

### Prebacivanje mjernih jedinica: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Vaga može prikazivati težinu u g, kg, oz, lb, ml i milk-ml. Dok je vaga uključena, pritisnite gumb „UNIT“. Svakim novim pritiskom mijenjaju se jedinice – odaberite željenu.

### Kalibracija od strane korisnika

Ako je potrebno, vaga se može ponovno kalibrirati. Kada je vaga isključena i neopterećena, istovremeno pritisnite i držite gume „⏻/TARE“ i „UNIT“. Najprije će se pojaviti „8888“, a zatim brojčana vrijednost sa ili bez predznaka. Nakon toga ponovno pritisnite „⏻/TARE“. Pojavit će se „5000“. Pritisnite „UNIT“ i pojavit će se „CAL“, zatim „2000“. Stavite uteg od 2000 g. Na zaslonu će se pojaviti „5000“. Stavite uteg od 5000 g i prikazat će se „PASS“. Vaga je ponovno kalibrirana.

Važno: Tijekom kalibracije vaga ne smije biti izložena vibracijama ni propuhu!

### Objašnjenje posebnih simbola

#### 1. Uključivanje

Nakon pritiska na gumb „⏻/TARE“, prikazuju se svi simboli. Tako možete provjeriti ispravnost zaslona. Nakon toga prikazuje se nula – vaga je spremna za vaganje.

#### 2. Negativna vrijednost težine

Ponovno pritisnite gumb „⏻/TARE“.

#### 3. Preopterećenje

Ako je težina veća od maksimalnog kapaciteta vage, na zaslonu će se pojaviti „O\_Ld“.

#### 4. Napajanje

Ako se pojavi „Lo“, to znači da su baterije prazne.

Ovaj uređaj ispunjava zahtjeve EU Direktive 2014/31/EU.

Napomena: Izuzetno jaki elektromagnetski utjecaji (npr. izvor smetnji u blizini) mogu utjecati na prikaz vrijednosti. Nakon prestanka smetnji uređaj ponovno ispravno radi.

Vaga nije dopuštena za uporabu u pravnom prometu gdje je ovjera obavezna.

### Točnost

Uređaj ispunjava zahtjeve EU Direktive 2014/31/EU. Svaka vaga pažljivo se kalibrira i testira tijekom proizvodnje. Tolerancija iznosi  $\pm 0,5\% \pm 1$  znamenka (pri temperaturi od  $+5^\circ$  do  $+35^\circ\text{C}$ ). Ne preuzimamo odgovornost za netočna očitavanja uzrokovana oštećenjem, nepravilnim rukovanjem ili greškama uređaja bilo koje vrste. Jamstvo ne pokriva štete nastale zbog nedostataka. Također se ne preuzima odgovornost za izgublenu dobit ili druge imovinske štete korisnika ili kupca.

## HU: Használati utasítás

### Elem

A mérleghez két kereskedelemben szokásos AAA elem van mellékelve. Az elemrekesz a mérleg alsó oldalán található. Kérjük, vegye figyelembe a polaritás jelölését. Az első üzembe helyezés előtt távolítsa el a szigetelő fóliát.

### A mérleg elhelyezése

Ügyeljen arra, hogy a mérleg vízszintesen álljon!

### Mérés (⏏)

A „⏏/TARE“- gombbal történő bekapcsolást követően először „8888” látható a kijelzőn. Kérjük, várjon, amíg a nulla megjelenik. Csak ezután helyezze rá a súlyt és olvassa le a súlymennyiséget.

### Hozzá mérés (TARE)

Mérje le az üres tartályt (ill. az 1. mérendő mennyiséget), majd állítsa a mérleget az „⏏/TARE“- gomb újbóli megnyomásával ismét nullára. Töltse meg a tartályt (ill. tegye hozzá a 2. mérendő súlyt). Csak a hozzáadott mennyiség súlya kerül kijelzésre.

### Kikapcsolás (⏏)

Az „⏏/TARE“- gomb megnyomásával és a kijelző kialvásáig történő lenyomva tartásával. Automatikus kikapcsolás terhelt, vagy üres mérleg esetén kb. 3 perc után, amennyiben ezen idő alatt nem történik súlyváltozás.

### A súlyegységek váltása g, kg, oz, lb, ml, milk-ml között

A mérleg a súlyértéket g, kg, oz, lb, ml és milk-ml egységekben képes megjeleníteni. Nyomja meg az „UNIT” gombot, amikor a mérleg be van kapcsolva. Nyomja meg a gombot újra, hogy megváltoztassa a mértékegységet.

### Felhasználói kalibrálás

Szükség esetén a mérleget újrakalibrálhatja. Amikor a mérleg ki van kapcsolva és nincs rajta terhelés, nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a „⏏/TARE” és „UNIT” gombokat. Először „8888” jelenik meg a kijelzőn, majd egy számérték előjellel vagy anélkül. Ezután nyomja meg ismét a „⏏/TARE” gombot. A kijelzőn megjelenik a „5000”. Nyomja meg a „UNIT” gombot, ekkor először a „CAL”, majd a „2000” jelenik meg. Helyezze a 2000 g-os kalibrációs súlyt a mérlegre. A kijelzőn megjelenik az „5000”. Ezután helyezze a 5000 g-os kalibrációs súlyt a mérlegre, ekkor megjelenik a „PASS”. A mérleg most újra kalibrálva van.

Fontos: A kalibrálás során a mérleg nem lehet kitéve rázkódásnak vagy légáramlatoknak!

### A speciális kijelzések magyarázata

#### 1. Bekapcsolás

Az „⏏/TARE“- gomb megnyomása után először minden szimbólum megjelenik. Ellenőrizni tudja, hogy minden szegmens kifogástalanul kijelzésre kerül-e. Az ezt követő nulla kijelzés a méréskészültséget mutatja.

#### 2. Negatív súlykijelzés

Nyomja meg ismét az „⏏/TARE“- gomb.

#### 3. Túlterhelés

Ha a felhelyezett súly nagyobb a mérleg legmagasabb súlyánál, akkor a kijelzőmezőben megjelenik az „O\_Ld” felirat.

#### 4. Áramellátás

Amennyiben a kijelzőn a „Lo” jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az elemek lemerültek.

Ez a készülék megfelel a 2014/31/EU irányelv követelményeinek. Megjegyzés: Szokatlan elektromágneses hatások (zavaró adók a közvetlen közelben) befolyásolhatják az értékek kijelzését. A zavarás megszűnése után a termék ismét rendeltetésszerűen használható. A mérleg nem használható kalibráláshoz.

### Pontosság

Ez a készülék megfelel az EU-Irányelv 2014/31/EU -én alapuló követelményeknek. A gyártási folyamat során minden mérleget gondosan kalibrálnak és ellenőriznek. A toleranciaérték  $\pm 0,5\% \pm 1$  Digit (a hőmérsékleti terület  $+5^{\circ}\text{C}$ -tól  $+35^{\circ}\text{C}$ -ig). Rongáláson, hibás kezelésem alapuló, illetve bármely műszerhiba miatti hibás kijelzésre nincsen szavatosság. Hiánykárokat a szóban forgó garancia nem foglal magában. Felelősségvállalás nem áll fenn elmaradt haszon vagy egyéb vagyoni kár miatt sem a vásárlóval, illetve használóval szemben.

## IT: Istruzioni d'uso

### Batteria

Due batterie commerciali AAA e acclusa alla bilancia. Lo scomparto batterie è ubicato sul lato inferiore della bilancia. Rimuovere il film isolante prima di mettere in funzione per la prima volta la bilancia. Fare attenzione alla polarità indicata sullo scomparto.

### Collocamento della bilancia

Fare attenzione che la bilancia sia collocata in posizione orizzontale.

### Pesare (⏻)

Dopo l'accensione con il tasto „⏻/TARE“, per prima cosa appare „8888“ sul display. Attendere fino a che appare lo zero. Collocare poi quanto da pesare sul piatto e leggere l'indicazione del peso.

### Peso della quantità aggiunta (TARE)

Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e riportare nuovamente a zero la bilancia azionando il tasto „⏻/TARE“. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiunta.

### Disinserimento (⏻)

Premere e mantenere la pressione sul tasto „⏻/TARE“ fino a che l'indicazione scompare. Il disinserimento automatico della bilancia, sia caricata sia non caricata, dopo circa 3 minuti eccetto il caso in cui la bilancia registri in questo periodo di tempo un cambiamento di peso.

### Commutazione dell'unità di peso in g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

La bilancia può indicare il peso in g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Premere il tasto „UNIT“ a bilancia accesa. Durch nuovamente pressione fra den unità cambiare e selezionare la desiderata unità di peso.

### Calibrazione dell'utente

Se necessario, la bilancia può essere ricalibrata. Quando la bilancia è spenta e scarica, premere e tenere premuti contemporaneamente i pulsanti „⏻/TARE“ e „UNIT“. Sul display apparirà prima „8888“ e poi un valore numerico con o senza segno. Successivamente, premere nuovamente il pulsante „⏻/TARE“. Sul display apparirà „5000“. Premere il pulsante „UNIT“ e sul display apparirà prima „CAL“ e poi „2000“. Posizionare ora il peso di calibrazione da 2000g sulla bilancia. Sul display apparirà „5000“. Successivamente, posizionare il peso di calibrazione da 5000g e sul display apparirà „PASS“. La bilancia è ora ricalibrata. Importante: Durante la calibrazione, la bilancia non deve essere esposta a vibrazioni o correnti d'aria!

### Delucidazione dei simboli

#### 1. Inserimento

Dopo aver azionato il tasto „⏻/TARE“ vengono visualizzati per prima cosa tutti i segmenti dei simboli. Ora sarà possibile verificare se tutti i segmenti sono visualizzati in maniera ineccepibile. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia può essere utilizzata per pesare.

#### 2. Indicazione negativa del peso

Azionare nuovamente il tasto „⏻/TARE“.

#### 3. Sovraccarico

Quando sul piatto viene collocato un peso maggiore del carico massimo ammissibile della bilancia, sul display appare l'indicazione „O\_Ld“.

#### 4. Alimentazione di energia

Se sul display appare „Lo“, ciò significa che le batterie sono esaurite.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UEG- 2014/31/UE. Nota: eventuali interferenze elettromagnetiche (trasmettitori di disturbi nelle vicinanze) possono influire sul valore visualizzato. Una volta allontanata la fonte di disturbo è possibile riutilizzare il prodotto in modo conforme. La bilancia non va impiegata laddove vige l'obbligo di taratura.

### Precisione

Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva 2014/31/EU. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di  $\pm 0,5\% \pm 1$  Digit (limiti di temperatura da  $+ 5^\circ$  fino a  $+ 35^\circ$  C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

## LT: Naudojimo instrukcija

### Baterijos

Su svarstyklėmis pateikiamos dvi standartinės AAA tipo baterijos. Baterijų skyrius yra svarstyklių apačioje. Atkreipkite dėmesį į poliariškumo žymėjimą. Prieš pirmą naudojimą pašalinkite izoliacinę juostelę.

### Svarstyklių pastatymas

Įsitikinkite, kad svarstyklės stovi horizontaliai ir stabiliai.

### Svorio matavimas (⏏)

Įjungus svarstyklės mygtuku „⏏/TARE“, ekrane pirmiausia pasirodys „8888“. Palaukite, kol pasirodys nulis. Tik tada uždėkite svorį ir nuskaitykite rezultatą.

### Papildomas svėrimas (TARE)

Pasverkite tuščią indą (arba pirmą kiekį) ir dar kartą paspauskite mygtuką „⏏/TARE“, kad svarstyklės vėl rodytų nulį. Tada pripildykite indą (arba uždėkite antrą kiekį). Ekrane bus rodomas tik pridėtinio kiekio grynasis svoris.

### Išjungimas (⏏)

Laikykite paspaustą „⏏/TARE“ mygtuką, kol ekranas išsijungs. Automatinis išsijungimas įvyksta po maždaug 3 minučių, jei per tą laiką svoris nesikeičia – nepriklausomai nuo to, ar svarstyklės apkrautos, ar ne.

### Mato vienetų keitimas: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Svarstyklės gali rodyti svorį g, kg, oz, lb, ml ir milk-ml vienetais. Kai svarstyklės įjungtos, paspauskite mygtuką „UNIT“. Kiekvienas paspaudimas pakeičia matavimo vienetą – pasirinkite norimą.

### Naudotojo kalibravimas

Jei reikia, svarstyklės galima iš naujo sukalibruoti. Išjungtas ir neapkrautas svarstyklės įjunkite laikydami nuspaustus „⏏/TARE“ ir „UNIT“ mygtukus. Pirmiausia pasirodys „8888“, tada – skaitinė reikšmė su ženklu arba be jo. Tada vėl paspauskite „⏏/TARE“. Pasirodys „5000“. Paspauskite „UNIT“ ir pasirodys „CAL“, tada „2000“. Uždėkite 2000 g kalibracinį svorį. Ekrane pasirodys „5000“. Uždėkite 5000 g svorį – pasirodys „PASS“. Svarstyklės sėkmingai sukalibruotos. Svarbu: Kalibravimo metu svarstyklės neturi būti veikiamos vibracijos ar oro srovių!

### Specialių simbolių paaiškinimai

#### 1. Įjungimas

Paspaudus mygtuką „⏏/TARE“ pasirodo visi simboliai – galima patikrinti ekrano veikimą. Po to pasirodantis nulis reiškia, kad svarstyklės pasirengusios darbui.

#### 2. Neigiamo svorio rodymas

Paspauskite mygtuką „⏏/TARE“ dar kartą.

#### 3. Perkrova

Jei uždėtas svoris viršija maksimalų leidžiamą, ekrane rodomas pranešimas „O\_Ld“.

#### 4. Energijos tiekimas

Jei pasirodo „Lo“, tai reiškia, kad baterijos išsikrovė.

Šis įrenginys atitinka ES direktyvos 2014/31/ES reikalavimus.

Pastaba: Neįprasti elektromagnetiniai trikdžiai (pvz., netoliese esantis trukdžių šaltinis) gali paveikti rodmenis. Trikdžiams pasibaigus, įrenginys vėl veiks tinkamai.

Svarstyklės negali būti naudojamos teisinėje prekyboje, kur reikalinga patikra.

### Tikslumas

Įrenginys atitinka ES direktyvos 2014/31/ES reikalavimus. Kiekvienos svarstyklės kruopščiai kalibruojamos ir tikrinamos gamybos metu. Leistinas nuokrypis yra  $\pm 0,5\% \pm 1$  skaitmuo (temperatūros intervale  $+5^\circ$  iki  $+35^\circ\text{C}$ ). Už neteisingus rodmenis, atsiradusius dėl pažeidimų, netinkamo naudojimo ar bet kokio tipo gedimų, atsakomybė neprisiimama. Garantija neapima defektų padarytos žalos. Taip pat neprisiimama atsakomybė už negautą pelną ar kitus vartotojo ar pirkėjo turtinius nuostolius.

## LV: Lietošanas instrukcija

### Baterijas

Svāriem komplektā ir divas standarta AAA baterijas. Bateriju nodalījums atrodas svaru apakšdaļā. Lūdzu, ievērojiet polaritātes marķējumu. Pirms pirmās lietošanas reizes noņemiet izolācijas plēvi.

### Svaru novietošana

Pārliecinieties, ka svāri ir novietoti horizontāli un uz stabilas virsmas.

### Svērt (⏻)

Pēc ieslēgšanas ar pogu „⏻/TARE” displejā vispirms parādās „8888”. Uzgaidiet, līdz tiek parādīta nulle. Tikai tad uzlieciet priekšmetu un nolasi svāru.

### Papildu svēršana (TARE)

Nosveriet tukšu trauku (vai pirmo daudzumu) un atkal nospiediet „⏻/TARE” pogu, lai atiestatītu svārus uz nulli. Pēc tam piepildiet trauku (vai pievienojiet otro daudzumu). Displejā tiks rādīts tikai pievienotā svāra neto daudzums.

### Izslēgšana (⏻)

Turiet nospiegtu pogu „⏻/TARE”, līdz displejs izdziest. Automātiska izslēgšanās notiek aptuveni pēc 3 minūtēm – neatkarīgi no tā, vai svāri ir noslogoti vai nav – ja šajā laikā netiek konstatētas svāra izmaiņas.

### Mērvienību maiņa: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Svāri var attēlot svāru mērvienībās g, kg, oz, lb, ml un milk-ml. Kad svāri ir ieslēgti, nospiediet pogu „UNIT”. Ar katru nākamo nospiešanu tiek pārslēgtas mērvienības – izvēlieties vajadzīgo.

### Lietotāja kalibrēšana

Ja nepieciešams, svārus var atkārtoti kalibrēt. Kad svāri ir izslēgti un bez slodzes, vienlaikus turiet nospiegtas pogas „⏻/TARE” un „UNIT”. Vispirms parādīsies „8888”, tad skaitliska vērtība ar vai bez zīmes. Pēc tam vēlreiz nospiediet „⏻/TARE”. Parādīsies „5000”. Nospiediet „UNIT” – vispirms parādīsies „CAL”, pēc tam „2000”. Uzdodiet kalibrācijas svāru 2000g. Displejā parādīsies „5000”. Uzlieciet 5000g svāru – parādīsies „PASS”. Svāri ir veiksmīgi kalibrēti. Svāri: Kalibrēšanas laikā svāriem jābūt pasargātiem no vibrācijām un gaisa plūsmas!

### Speciālo simbolu skaidrojums

#### 1. Ieslēgšana

Pēc „⏻/TARE” pogas nospiešanas parādās visi simboli – jūs varat pārbaudīt displeja darbību. Pēc tam parādītā nulle norāda, ka svāri ir gatavi darbam.

#### 2. Negatīvs svārs

Vēlreiz nospiediet pogu „⏻/TARE”.

#### 3. Pārslodze

Ja uzliktais svārs pārsniedz maksimālo ietilpību, displejā tiek rādīts „O\_Ld”.

#### 4. Barošana

Ja parādās „Lo”, tas nozīmē, ka baterijas ir izlādējušās.

Šī ierīce atbilst ES Direktīvas 2014/31/ES prasībām.

Piezīme: Spēcīgi elektromagnētiskie traucējumi (piemēram, traucējoši raidītāji tuvumā) var ietekmēt displeja darbību. Kad traucējumi beidzas, ierīce atkal darbojas pareizi.

Svāri nedrīkst tikt izmantoti juridiskai tirdzniecībai, kur nepieciešama verificēšana.

### Precizitāte

Ierīce atbilst ES Direktīvas 2014/31/ES prasībām. Katra ierīce rūpīgi kalibrēta un pārbaudīta ražošanas laikā. Pieļaujamā novirze ir  $\pm 0,5\% \pm 1$  cipars (temperatūras diapazonā no  $+5^\circ$  līdz  $+35^\circ\text{C}$ ). Par nepareiziem rādījumiem, kas radušies bojājumu, lietošanas kļūdu vai citu ierīces defektu dēļ, atbildība netiek uzņemta. Garantija neattiecas uz defektu izraisītiem bojājumiem. Netiek uzņemta atbildība arī par peļņas zudumu vai citām finansiālām lietotāja vai pircēja sekām.

## NL: Gebruiksaanwijzing

### Batterij

De weger wordt geleverd inclusief twee normaal in de handel verkrijgbare AAA batterij. Het batterijvak bevindt zich aan de onderkant van de weger. S.v.p. de + en – pool op de aangegeven manier plaatsen. Voor de eerste ingebruikname de isolatiefolie verwijderen.

### Opstellen van de weger

Let op, dat de weger horizontaal staat.

### Wegen (⏻)

Na het inschakelen met de “⏻/TARE” knop verschijnt eerst “8888” in de display. S.v.p. wachten tot de nul verschijnt. Dan pas de weger belasten en de gewogen waarde aflezen.

### Netto wegen (TARE)

Leeg bakje (resp. 1ste te wegen gewicht) afwegen en de weger d.m.v. opnieuw indrukken van de “⏻/TARE” knop weer op nul zetten. Bakje vullen (resp. 2de te wegen gewicht afwegen). Uitsluitend het bijgekomen gewicht wordt zichtbaar.

### Uitschakelen (⏻)

Door indrukken en vasthouden van de “⏻/TARE” knop tot de aanduiding verdwijnt. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 3 minuten plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt.

### Omschakelen tussen de gewichtseenheden g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

De weger kan het gewicht in g, kg, oz, lb, ml, milk-ml aangeven. Bij ingeschakelde weger de “UNIT” knop indrukken. Door dan opnieuw te drukken kunt u van eenheid wisselen en de gewenste gewichtseenheid kiezen.

### Gebruikerskalibratie

Indien nodig kan de weegschaal opnieuw worden gekalibreerd. Wanneer de weegschaal is uitgeschakeld en niet belast, drukt u gelijktijdig op de knoppen “⏻/TARE” en “UNIT” en houdt u deze ingedrukt. Eerst verschijnt “8888” op het display en daarna een numerieke waarde met of zonder teken. Druk vervolgens opnieuw op de knop “⏻/TARE”. Het display toont “5000”. Druk op de knop “UNIT”, en het display toont eerst “CAL” en vervolgens “2000”. Plaats nu het kalibratiegewicht van 2000 g op de weegschaal. Het display toont “5000”. Plaats daarna het kalibratiegewicht van 5000 g, en het display toont “PASS”. De weegschaal is nu opnieuw gekalibreerd.

Belangrijk: Tijdens de kalibratie mag de weegschaal niet worden blootgesteld aan trillingen of luchtstromen!

### Verklaring van de bijzondere tekens

#### 1. Inschakelen

Na het indrukken van de “⏻/TARE”- knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik.

#### 2. Negatieve gewichtsaanduiding

Druk nogmaals op de “⏻/TARE”- knop.

#### 3. Overbelast

Als het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt “O\_Ld” in de display.

#### 4. Stroomvoorziening

Als „Lo” verschijnt, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

Dit apparaat voldoet aan de eisen in EG-richtlijn 2014/31/EU. Houd er rekening mee dat bijzondere elektromagnetische invloeden (stoorzenders in de onmiddellijke nabijheid) de displaywaarde kunnen beïnvloeden. Na opheffing van de storende invloed is het product opnieuw volgens de voorschriften te gebruiken. Het is niet toegestaan de weegschaal voor ijkplichtige doeleinden te gebruiken.

### Precisie

Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 2014/31/EU. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (temperatuurbereik van  $+5^\circ$  tot  $+35^\circ$  C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

## NO: Bruksanvisning

### Batteri

Med vekten følger to kurante AAA batteri. Batterirommet befinner seg på vektens underside. Før førstegangs oppstarting fjern isolasjonsfolien. Legg merke til kjennemerking av polaritet.

### Oppstilling av vekten

Pass på at vekten står vannrett.

### Veiing på (⏻)

Etter innkopling med „⏻/TARE“ – tasten vises først „8888“ i displayet. Vent til null kommer til syne. Først deretter legger du på vekten og leser av vektverdien.

### Tarering (TARE)

Vei tom beholder (hvh. 1. vektmengde) og nullstill så vekten igjen ved å trykke „⏻/TARE“ – tasten på nytt. Fyll beholder (hvh. legg på 2. vektmengde). Kun den tarerte nettovekten vises i displayet.

### Avkopling (⏻)

Ved trykk på og holde inne „⏻/TARE“ – tasten inntil displayet slukker. Automatisk avkopling ved belastet eller ubelastet vekt etter omtrent 3 minutter, såfremt det innen denne tiden ikke skjer noen vektendring.

### Omkopling av vektenhetene g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Vekten kan oppgis i g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Når vekten er på trykker du på tasten „UNIT“. Ved å trykke en gang til kan du veksle mellom de ulike enhetene og stille inn ønsket måleenhet.

### Brukerkalibrering

Om nødvendig kan vekten kalibreres på nytt. Når vekten er slått av og uten belastning, trykk og hold inne knappene „⏻/TARE“ og „UNIT“ samtidig. Skjermen vil først vise „8888“ og deretter en tallverdi med eller uten fortegn. Trykk deretter på „⏻/TARE“-knappen igjen. Skjermen viser „5000“. Trykk på „UNIT“-knappen, og skjermen viser først „CAL“ og deretter „2000“. Plasser nå kalibreringsvekten på 2000 g på vekten. Skjermen viser „5000“. Deretter plasserer du kalibreringsvekten på 5000 g, og skjermen viser „PASS“. Vekten er nå kalibrert på nytt.

Viktig: Under kalibreringen må vekten ikke utsettes for vibrasjoner eller luftstrømmer!

### Forklaring av spesialtegn

#### 1. innkopling

Etter å ha trykket på „⏻/TARE“-tasten kommer først alle symboler til syne. Du kan kontrollere om alle segmenter vises feilfritt. Null-visningen i forbindelse med dette anviser at det er klart for veiing.

#### 2. negativ vektvisning

Trykk på nytt „⏻/TARE“-tasten.

#### 3. overlast

Hvis det legges på vekten en mengde som er tyngre enn vektens høyeste belastning, vises „O\_Ld“ i displayet.

#### 4. strømforsyning

Hvis en „Lo“ kommer til syne, betyr dette at batteriene er utbrukt.

Dette apparatet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2014/31/EU. Merk: Ekstraordinære elektromagnetiske påvirkninger (jammer i umiddelbar nærhet) kan påvirke visningsverdien. Når forstyrrelsen er fjernet, kan produktet brukes som normalt igjen. Vekten må ikke brukes til kjøp og salg.

### Nøyaktighet

Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (temperaturområde  $+5^\circ$  til  $+35^\circ$  C). Ansvar fraskrives i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hvh. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hvh. bruker kan heller ikke kreve ansvar for tapt fortjeneste eller andre økonomiske skader.

## PL: Instrukcja obsługi

### Bateria

Przy wadze są dwa dostępne w handlu Baterie typu AAA. Przegroda z baterią znajduje się w dolnej części wagi. Prosimy o przestrzeganie oznakowania polaryzacji. Przed pierwszym korzystaniem usunąć folię izolacyjną.

### Ustawianie balansu

Upewnij się, że bilans jest poziom.

### Ważenie (⏻)

Po włączeniu przycisku „⏻/TARE” najpierw w polu wyświetlacza pojawi się „8888”. Proszę poczekać, aż wyświetli się zero. Dopiero wtedy położyć ciężar i odczytać zważoną wartość.

### Doważanie (TARE)

Pusty pojemnik (względnie 1-ą ilość zważoną) zważyć i wagę poprzez ponowne naciśnięcie przycisku „⏻/TARE” ustawić na pozycję zerową. Pojemnik napęścić (względnie położyć 2-ą ilość zważoną). Teraz pokazana zostanie tylko doważona waga netto.

### Wyłączanie (⏻)

Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „⏻/TARE” aż wskaźnik zgaśnie. Automatyczne wyłączenie podczas używania oraz nie używania wagi następuje po ok. 3 minutach, jeśli w tym czasie ciężar na wadze nie ulegnie zmianie.

### Przełączanie jednostek wagowych g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Waga może wyświetlać ciężar w g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Przy włączonej wadze nacisnąć przycisk „UNIT”. Naciskając ponownie, przełączać między jednostkami i wybrać żądaną jednostkę ważenia.

### Kalibracja użytkownika

W razie potrzeby wagę można ponownie skalibrować. Gdy waga jest wyłączona i nieobciążona, naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przyciski „⏻/TARE” i „UNIT”. Na wyświetlaczu pojawi się najpierw „8888”, a następnie wartość liczbowa z lub bez znaku. Następnie ponownie naciśnij przycisk „⏻/TARE”. Na wyświetlaczu pojawi się „5000”. Naciśnij przycisk „UNIT”, a na wyświetlaczu pojawi się najpierw „CAL”, a potem „2000”. Teraz umieść ciężar kalibracyjny 2000 g na wadze. Na wyświetlaczu pojawi się „5000”. Następnie umieść ciężar kalibracyjny 5000 g, a na wyświetlaczu pojawi się „PASS”. Waga została ponownie skalibrowana.

Ważne: Podczas kalibracji waga nie może być narażona na wstrząsy ani przepływy powietrza!

### Ojaśnienie znaków szczególnych

#### 1. Włączenie

Po przyciśnięciu „⏻/TARE” można sprawdzić, czy wszystkie funkcje wagi funkcjonują bez zarzutu. Powinny się wyświetlić na ekranie wszystkie symbole po kolei. Dopiero po ukazaniu się 0 waga gotowa jest do pracy.

#### 2. Zero

Powtórnie przycisnąć „⏻/TARE”.

#### 3. Przeciążenie

Jeśli nałożony ciężar jest cięższy od maksymalnego obciążenia wagi, pojawi się na wyświetlaczu „O\_Ld”.

#### 4. Zaopatrzenie w energię elektryczną

Jeśli na wskaźniku ukaże się „Lo” oznacza to, że baterie się wyczerpały.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektywy WE 2014/31/UE. Uwaga: nietypowe wpływy elektromagnetyczne (nadajniki zakłóceń w bezpośrednim sąsiedztwie) mogą mieć wpływ na wyświetlaną wartość. Po ustąpieniu zakłóceń można w dalszym ciągu używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Waga nie może być stosowana w metrologii prawnej.

### Dokładność:

Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami Wytycznych UE 2014/31/EU. W czasie procesu produkcyjnego każda waga jest pieczołowicie kalibrowana i kontrolowana. Tolerancja wynosi  $\pm 0,5\% \pm 1$  Digit (zakres temperatur od  $+5^\circ$  do  $+35^\circ$  C). Za błędne wskazania wynikające z uszkodzeń, niewłaściwej obsługi wzgl. wszelkiego rodzaju usterek przyrządu nie jest przejmowana żadna odpowiedzialność. Szkody wynikające z wad nie są objęte niniejszą gwarancją. Odpowiedzialność nie rozciąga się również na nieosiągnięte zyski lub inne szkody majątkowe kupującego wzgl. użytkownika.

## PT: Instrução

### Bateria

A balança vem com duas pilhas AAA à venda no mercado. O compartimento da bateria encontra-se na parte inferior da balança. Antes da primeira colocação em funcionamento, retire a película de isolamento. Respeite o desenho da polaridade.

### Montagem da balança

Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

### Pesar (⏻)

Após ligar a balança com o botão „⏻/TARE“, aparece logo „8888“ no campo do indicador. Espere até aparecer o zero. Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

### Pesagem cumulativa (TARE)

Pese os recipientes vazios (ou a 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir novamente o botão „⏻/TARE“. Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

### Desligar (⏻)

Ao premir e deixar premido o botão „⏻/TARE“, o indicador acende-se. A balança desliga-se automaticamente, com ou sem carga, aprox. 3 minutos depois, se não forem efectuadas alterações ao peso durante esse tempo.

### Mudar as unidades de pesagem: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

A balança pode indicar o peso em g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Com a balança ligada, prima o botão „UNIT“. Ao premi-lo novamente, pode alternar entre as unidades e a unidade de peso desejada.

### Calibração do usuário

Se necessário, a balança pode ser recalibrada. Com a balança desligada e sem carga, pressione e segure simultaneamente os botões „⏻/TARE“ e „UNIT“. Primeiro, o visor mostrará „8888“ e, em seguida, um valor numérico com ou sem sinal. Em seguida, pressione novamente o botão „⏻/TARE“. O visor mostrará „5000“. Pressione o botão „UNIT“ e o visor mostrará primeiro „CAL“ e depois „2000“. Coloque agora o peso de calibração de 2000g na balança. O visor mostrará „5000“. Em seguida, coloque o peso de calibração de 5000g, e o visor mostrará „PASS“. A balança está recalibrada.

Importante: Durante a calibração, a balança não deve ser exposta a vibrações ou correntes de ar!

### Explicação dos símbolos especiais

#### 1. Ligar

Após premir o botão „⏻/TARE“, aparecem todos os símbolos. Pode verificar se todos os segmentos são apresentados na perfeição. O indicador zero ligado indica a operacionalidade da balança.

#### 2. Indicador negativo do peso

Prima novamente a tecla „⏻/TARE“.

#### 3. Sobrecarga

Se um peso aplicado for mais pesado do que a carga máxima da balança, aparece „O\_Ld“ no campo do indicador.

#### 4. Alimentação

Se aparecer um „Lo“, significa que as pilhas estão gastas.

Este equipamento cumpre os requisitos da diretiva CE 2014/31/UE. Nota: influências eletromagnéticas invulgares (bloqueadores de sinal na proximidade imediata) podem influenciar o valor apresentado. Após o fim da interferência, o produto pode ser utilizado novamente, conforme previsto. A balança não deve ser utilizada em trânsito.

### Precisão

Este aparelho corresponde aos pedidos 2014/31/EU conforme diretiva. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção. A tolerância chega a + 0,5% + 1 Dígito (área de temperatura +5° até +35°C). Não responsabilizamos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Faltados não são incluídos pela garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros fortuna-danos do comprador como também do usuário.

## RO: Instrucțiuni de utilizare

### Baterii

Cântarul este livrat cu două baterii standard AAA. Compartimentul pentru baterii se află pe partea inferioară a cântarului. Vă rugăm să respectați marcajele de polaritate. Înainte de prima utilizare, îndepărtați folia de izolație.

### Așezarea cântarului

Asigurați-vă că cântarul este așezat pe o suprafață plană și stabilă.

### Cântărire (⏻)

După pornirea cu butonul „⏻/TARE”, pe afișaj apare mai întâi „8888”. Așteptați până apare zero. Abia apoi puneți obiectul de cântărit și citiți valoarea afișată.

### Adăugare greutate (TARE)

Cântăriți un recipient gol (sau prima cantitate) și resetați afișajul la zero apăsând din nou butonul „⏻/TARE”. Umpleți recipientul (sau adăugați a doua cantitate). Pe afișaj va apărea doar greutatea netă adăugată.

### Oprire (⏻)

Țineți apăsat butonul „⏻/TARE” până când afișajul se stinge. Oprirea automată are loc după aproximativ 3 minute, indiferent dacă cântarul este încărcat sau nu, cu condiția să nu existe modificări de greutate în acest interval.

### Schimbarea unităților de măsură: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Cântarul poate afișa greutatea în g, kg, oz, lb, ml și milk-ml. Când cântarul este pornit, apăsați butonul „UNIT”. Apăsați din nou pentru a comuta între unități și selectați unitatea dorită.

### Calibrare manuală

Dacă este necesar, cântarul poate fi recalibrat. Cu cântarul oprit și fără greutate, țineți apăstate simultan butoanele „⏻/TARE” și „UNIT”. Pe ecran va apărea „8888”, urmat de o valoare numerică cu sau fără semn. Apoi apăsați din nou butonul „⏻/TARE”. Va apărea „5000”. Apăsați butonul „UNIT” și va apărea „CAL”, apoi „2000”. Puneți o greutate de calibrare de 2000g. Pe afișaj va apărea „5000”. Puneți apoi o greutate de 5000g – va apărea „PASS”. Cântarul este recalibrat cu succes.

Important: În timpul calibrării, cântarul nu trebuie expus vibrațiilor sau curenților de aer!

### Explicația simbolurilor speciale

#### 1. Pornire

După apăsarea butonului „⏻/TARE”, se afișează toate simbolurile. Astfel puteți verifica funcționarea completă a afișajului. Următoarea afișare a valorii zero indică pregătirea pentru cântărire.

#### 2. Afișare greutate negativă

Apăsați din nou butonul „⏻/TARE”.

#### 3. Supraîncărcare

Dacă obiectul depășește greutatea maximă admisă, apare „O\_Ld” pe ecran.

#### 4. Alimentare

Dacă apare mesajul „Lo”, bateriile sunt descărcate.

Acest dispozitiv respectă cerințele Directivei UE 2014/31/UE.

Notă: Influențele electromagnetice puternice (ex. emițătoare în apropiere) pot afecta afișajul. După încheierea influențelor, produsul funcționează din nou normal.

Cântarul nu este autorizat pentru utilizare în tranzacții comerciale care necesită verificare legală.

### Precizie

Dispozitivul respectă cerințele Directivei UE 2014/31/UE. Fiecare cântar este calibrat și testat cu atenție în timpul procesului de fabricație. Toleranța este de  $\pm 0,5\% \pm 1$  cifră (la temperaturi între  $+5^\circ$  și  $+35^\circ\text{C}$ ). Nu se acceptă răspunderea pentru afișaje incorecte cauzate de deteriorări, utilizare incorectă sau defecte tehnice de orice fel. Garanția nu acoperă daunele cauzate de defecțiuni. De asemenea, nu se acceptă răspunderea pentru pierderi de profit sau alte daune materiale suferite de cumpărător sau utilizator.

## RS: Uputstvo za upotrebu

### Baterije

Uz vagu se isporučuju dve standardne AAA baterije. Odeljak za baterije nalazi se na donjoj strani vage. Obratite pažnju na oznake polariteta. Pre prve upotrebe uklonite zaštitnu foliju.

### Postavljanje vage

Proverite da li je vaga postavljena vodoravno i stabilno.

### Merenje (⏻)

Nakon uključivanja tasterom „⏻/TARE“, na ekranu će se prvo prikazati „8888“. Sačekajte dok se ne pojavi nula. Tek tada stavite predmet na vagu i očitajte masu.

### Dodavanje mase (TARE)

Izmerite prazan sud (ili prvu količinu), zatim ponovo pritisnite taster „⏻/TARE“ da resetujete prikaz na nulu. Napunite sud (ili dodajte drugu količinu). Na ekranu će biti prikazana samo neto dodatna masa.

### Isključivanje (⏻)

Držite taster „⏻/TARE“ dok se ekran ne isključi. Automatsko isključivanje se vrši nakon otprilike 3 minuta ako ne dođe do promene mase – bilo da je vaga opterećena ili ne.

### Promena jedinica mere: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Vaga može prikazivati masu u jedinicama g, kg, oz, lb, ml i milk-ml. Kada je vaga uključena, pritisnite taster „UNIT“. Svakim pritiskom menjaju se jedinice – izaberite željenu.

### Kalibracija od strane korisnika

Po potrebi vaga se može ponovo kalibrirati. Kada je vaga isključena i neopterećena, istovremeno pritisnite i držite tastere „⏻/TARE“ i „UNIT“. Najpre će se prikazati „8888“, zatim brojčana vrednost sa ili bez znaka. Zatim ponovo pritisnite „⏻/TARE“. Prikazaće se „5000“. Pritisnite „UNIT“, zatim će se pojaviti „CAL“, a potom „2000“. Stavite kalibracionu težinu od 2000g. Na ekranu će se pojaviti „5000“. Stavite zatim 5000g i pojaviće se „PASS“. Vaga je uspešno kalibrirana. Važno: Tokom kalibracije vaga ne sme biti izložena potresima niti strujanju vazduha!

### Objašnjenje specijalnih simbola

#### 1. Uključivanje

Nakon pritiska na taster „⏻/TARE“ prikazuju se svi simboli. Tako možete proveriti ispravnost prikaza. Pojava nule označava da je vaga spremna za merenje.

#### 2. Negativna masa

Ponovo pritisnite taster „/TARE“.

#### 3. Preopterećenje

Ako je stavljena masa veća od maksimalno dozvoljene, na ekranu će se pojaviti „O\_Ld“.

#### 4. Napajanje

Ako se pojavi „Lo“, baterije su istrošene.

Ovaj uređaj je u skladu sa zahtevima EU Direktive 2014/31/EU.

Napomena: Jaka elektromagnetna zračenja (npr. izvor smetnji u blizini) mogu uticati na prikaz. Po završetku smetnji, uređaj ponovo normalno funkcioniše.

Vaga nije dozvoljena za korišćenje u zakonski obaveznoj trgovini.

### Preciznost

Ovaj uređaj je u skladu sa EU Direktivom 2014/31/EU. Svaka vaga se pažljivo kalibriše i testira tokom proizvodnje. Dozvoljeno odstupanje je  $\pm 0,5\% \pm 1$  cifra (pri temperaturi  $+5^{\circ}$  do  $+35^{\circ}\text{C}$ ). Ne preuzimamo odgovornost za netačne prikaze izazvane oštećenjem, pogrešnim rukovanjem ili greškama uređaja. Garancija ne pokriva štete nastale zbog nedostataka. Ne snosimo odgovornost za izgubljenu dobit ili druge materijalne gubitke kupca ili korisnika.

## SE: Driftinstruktion

### Batterier

Två vanligt AAA batterier som finns i handeln följer med vågen. Batterifacket befinner sig på vågens undersida. Beakta polaritetsmarkeringen. Ta bort isoleringsremsan för första idrifttagningen.

### Uppställning av vågen

Se vänligen till att vågen befinner sig i en vågrät position.

### Vägning (⏻)

Efter påslagning med "⏻/TARE"- knappen visar displayen till en början "8888". Vänta tills noll visas. Först då kan vikten läggas på och vågen läsas av.

### Tarering (TARE)

Väg den tomma behållaren (resp. 1:a mängden som ska vägas) och nollställ åter vågen genom att trycka på "⏻/TARE"- knappen. fyll på behållaren (resp. lägg i den 2:a mängden som ska vägas). Nu visas endast nettovikten på den mängd som vägts sist.

### Avstängning (⏻)

Genom att trycka och hålla på "⏻/TARE"- knappen tills indikeringen slocknar. Automatisk avstängning vid belastad eller obelastad våg efter ca 3 minuter, om ingen förändring av vikten sker.

### Omkoppling mellan viktenheterna g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Vågen kann visa vikten i g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Tryck på "UNIT"- knappen när vågen är påslagen. Genom att trycka på nytt växlar du mellan enheterna och väljer önskad viktenhet.

### Användarkalibrering

Vid behov kan vågen kalibreras om. När vågen är avstängd och utan belastning, tryck och håll nere knapparna "⏻/TARE" och "UNIT" samtidigt. Displayen visar först "8888" och sedan ett numeriskt värde med eller utan tecken. Tryck därefter på "⏻/TARE"-knappen igen. Displayen visar "5000". Tryck på "UNIT"-knappen och displayen visar först "CAL" och sedan "2000". Placera nu kalibreringsvikten på 2000 g på vågen. Displayen visar "5000". Placera därefter kalibreringsvikten på 5000 g och displayen visar "PASS". Vågen är nu kalibrerad på nytt.

Viktigt: Under kalibreringen får vågen inte utsättas för vibrationer eller luftströmmar!

### Förklaring av specialtecken

#### 1. Påslagning

Efter tryck på "⏻/TARE"- knappen visas först alla symboler. Du kan kontrollera om alla segment visas felfritt. Efterföljande „noll-indikering“ visar att vågen är klar att användas.

#### 2. Displayen visar negativt värde

Tryck åter på "⏻/TARE"- knappen.

#### 3. Överlast

Om den vikt som har lagts på vågen väger mer än vågens maximilast visas "O\_Ld" på indikeringsfältet.

#### 4. Strömförsörjning

Om "Lo" visas betyder detta att batteriet är slut.

Denna enhet uppfyller kraven i EG-direktiv 2014/31/EU. Observera: Extraordinära elektromagnetiska influenser (störningar i omedelbar närhet) kan påverka visningsvärdet. När den störande påverkan har upphört kan produkten användas som avsett igen. Vågen får inte användas i handelspliktig trafik.

### Precision

Denna apparat överensstämmer med kraven enligt EG-direktiv 2014/ 31/EU. Varje våg kalibreras och kontrolleras noga under produktionsprocessen. Toleransen uppgår till  $\pm 0,5\% \pm \text{digit}$  (temperaturområde  $+5^\circ$  till  $+35^\circ$  C). Vid felaktiga indikeringar på grund av skador, felaktig betjäning eller apparatfel av alla slag lämnar vi ingen garanti. Bristskador ingår inte i den föreliggande garantin. Vi ansvarar inte heller för köparens eller användarens förlorade vinst eller övriga förmögenhetsskador.

## SI: Navodilo za uporabo

### Baterija

Tehtnici so priložene dva običajne baterije AAA. Baterija je na spodnji strani tehtnice. Upoštevajte oznaki za polarnost. Pred prvo uporabo odstranite izolacijsko folijo.

### Postavitev tehtnice

Pazite na to, da tehtnica stoji vodoravno.

### Tehtanje (⏺)

Po vklopu s tipko „⏺/TARE“ se najprej na prikaznem polju prikaže „8888“. Počakajte, da se pojavi 0. Šele nato na tehtnico položite blago in odčitajte vrednost.

### Dotehtavanje (TARE)

Stehtajte prazno posodo (oz. 1. količino) in tehtnico s ponovnim pritiskom na tipko „⏺/TARE“ ponovno nastavite na ničlo. Napolnite posodo (oz. položite nanjo 2. količino). Prikazana bo samo dotehtana neto teža.

### Izklop (⏺)

S pritiskom in držanjem tipke „⏺/TARE“ dokler prikazano na zaslonu ne ugasne. Samodejen izklop v primeru obremenjene ali neobremenjene tehtnice po približno 3 minutah, če v tem času ne pride do spremembe obtežitve.

### Preklop med enotami za težo g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Tehtnica lahko prikazuje težo v g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Ko je tehtnica vključena, pritisnite tipko „UNIT“. S ponovnim pritiskom boste preklopili med enotami in lahko izbrali željeno enoto za težo.

### Uporabniška kalibracija

Če je potrebno, lahko tehtnico ponovno umerite. Ko je tehtnica izklopljena in brez obremenitve, hkrati pritisnite in držite tipki „⏺/TARE“ in „UNIT“. Na zaslonu se najprej prikaže „8888“, nato pa številčna vrednost s predznakom ali brez njega. Nato ponovno pritisnite tipko „⏺/TARE“. Na zaslonu se prikaže „5000“. Pritisnite tipko „UNIT“ in na zaslonu se najprej prikaže „CAL“, nato „2000“. Na tehtnico postavite kalibracijsko utež 2000 g. Na zaslonu se prikaže „5000“. Nato na tehtnico postavite kalibracijsko utež 5000 g in na zaslonu se prikaže „PASS“. Tehtnica je ponovno umerjena. Pomembno: Med kalibracijo tehtnica ne sme biti izpostavljena tresljajem ali zračnim tokovom!

### Razlaga posebnih simbolov

#### 1. Vkllop

Po pritisku tipke „⏺/TARE“ se najprej prikažejo vsi simboli. Tako lahko preverite, ali so vsi segmenti brezhibno prikazani. Ničelni prikaz nato prikazuje pripravljenost na tehtanje.

#### 2. Negativni prikaz teže

Ponovno pritisnite tipko „⏺/TARE“.

#### 3. Preobremenitev

Če je teža na tehtnici večja kot največja maksimalna obremenitev tehtnice, se na zaslonu izpiše „O\_Ld“.

#### 4. Električno napajanje

Če se v prikaznem polju prikaže „Lo“, to pomeni, da so baterije že izrabljene.

Ta naprava je skladna z zahtevami Direktive ES 2014/31/EU. Opomba: Izredni elektromagnetni vplivi (moteči dejavniki v neposredni bližini) lahko vplivajo na prikazano vrednost. Ko motečega dejavnika več ni pristonega, lahko izdelek ponovno uporabite. Tehtnica se ne sme uporabljati v trgovinskem prometu.

### Natančnost

Ta naprava izpolnjuje zahteve direktiv ES 2014/31/EU. Vsaka tehtnica je med procesom izdelave skrbno kalibrirana in kontrolirana. Toleranca znaša  $\pm 0,5\%$   $\pm 1$  Digit (temperaturno območje  $+5^\circ$  do  $+35^\circ$  C). Pri napačnem prikazu zaradi poškodb, napačnega upravljanja oz. kakršnihkoli napak naprave, jamstva ne moremo prevzeti. Pričujoča garancija ne obsega škode, povzročene zaradi okvar. Prav tako ne jamčimo za izgubljeni dobiček ali drugo premoženjsko škodo kupca oz. uporabnika.

## SK: Návod na použitie

### Batéria

Vo váhe sa nachádzajú dva bežné batérie typu AAA. Priečinok pre batériu sa nachádza na spodnej strane váhy. Dbajte prosím na správne pólovanie. Pred uvedením do prevádzky odstráňte izolačnú fóliu.

### Uloženie váhy

Dbajte prosím na to, aby váhy stáli vodorovne.

### Váženie (⏻)

Po zapnutí prostredníctvom tlačidla „⏻/TARE“ sa najskôr na zobrazovacom políčku objaví „8888“. Počkajte prosím, kým sa zobrazí nula. Až potom položte objekt určený na váženie a prečítajte naváženú hodnotu.

### Dovažovanie (TARE)

Odvážte prázdne nádoby (príp. 1. hmotnostné množstvo) a váhu vynulujte opätovným stlačením tlačidla „⏻/TARE“. Nádoby naplňte (príp. priložte 2. množstvo). Zobrazí sa len dodatočne priložená netto hmotnosť.

### Vypnutie (⏻)

Stlačte a podržte tlačidlo „⏻/TARE“, pokiaľ displej nezhasne. Zaťažená alebo nezaťažená váha sa automaticky vypne po cca 3 minútach, ak sa v rámci tohto času už nezmení hmotnosť na váhe.

### Prepínanie medzi jednotkami hmotnosti g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Váha môže zobrazovať hmotnosť v g, kg, oz, lb, ml, milk-ml. Pri zapnutej váhe stlačte tlačidlo „UNIT“. Každým ďalším stlačením prepínate jednotky, vyberte si želanú jednotku hmotnosti.

### Kalibrácia používateľa

Ak je to potrebné, váhu je možné znovu skalibrovať. Keď je váha vypnutá a nezaťažená, stlačte a podržte súčasne tlačidlá „⏻/TARE“ a „UNIT“. Na displeji sa najprv zobrazí „8888“ a potom číselná hodnota so znamienkom alebo bez neho. Následne opäť stlačte tlačidlo „⏻/TARE“. Na displeji sa zobrazí „5000“. Stlačte tlačidlo „UNIT“ a na displeji sa zobrazí najprv „CAL“ a potom „2000“. Položte na váhu kalibračné závažie 2000 g. Na displeji sa zobrazí „5000“. Potom položte na váhu kalibračné závažie 5000 g a na displeji sa zobrazí „PASS“. Váha je teraz znovu skalibrovaná.

Dôležité: Počas kalibrácie nesmie byť váha vystavená otrasom ani prúdeniu vzduchu!

### Vysvetlenie zvláštnych znakov

#### 1. Zapnutie

Po stlačení tlačidla „⏻/TARE“ sa najskôr zobrazia všetky symboly. Môžete skontrolovať, či sú všetky segmenty bezchybne zobrazené. Pripojená nula indikuje, že váha je pripravená na váženie.

#### 2. Negatívne zobrazenie hmotnosti

Znova stlačte tlačidlo „⏻/TARE“.

#### 3. Preťaženie váhy

Keď hmotnosť presiahne maximálne zaťaženie váhy, na displeji sa zobrazí „O\_Ld“.

#### 4. Napájanie

Ak sa na displeji zobrazí údaj „Lo“, znamená to, že batérie sú vyčerpané.

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám smernice Európskeho spoločenstva 2014/31/EÚ. Poznámka: Mimoriadne elektromagnetické vplyvy (rušenie v bezprostrednej blízkosti) môžu ovplyvniť hodnotu na displeji. Po ukončení vplyvu rušenia je produkt znova použiteľný na bežné používanie. Váha sa nesmie používať v prostredí, kde sa vyžaduje úradné overenie.

### Presnosť

Tento prístroj spĺňa požiadavky EU- smernice 2014/31/EU. Každá váha je počas výroby starostlivo kalibrovaná a skúšaná. Tolerancia činí  $\pm 0,5\% \pm 1$  digit (v rozsahu teplôt  $+5^{\circ}$  až  $+35^{\circ}\text{C}$ ). Pri chybných údajoch váhy v dôsledku poškodenia, chybnéj obsluhy príp. chýb prístroja akéhokoľvek druhu nemôže byť prevzatá žiadna záruka. Škody v dôsledku chýb nekryje jestvujúca garancia. Ručenie sa tiež nevzťahuje na ušlý zisk alebo iné majetkové škody kupujúceho resp. užívateľa.

## TR: Kullanım Kılavuzu

### Pil

Terazi ile birlikte iki adet standart AAA pil verilmektedir. Pil bölmesi, terazinin alt kısmında yer almaktadır. Lütfen kutuların doğru yerleştirildiğinden emin olun. İlk kullanımdan önce izolasyon şeridini çıkarınız.

### Terazinin Yerleştirilmesi

Terazinin düz ve dengeli bir zemine yerleştirildiğinden emin olun.

### Tartım (⏏)

“⏏/TARE” tuşuna basılarak cihaz açıldığında ekranda önce “8888” görüntülenir. Sıfır değeri görünene kadar bekleyin. Ancak o zaman tartılacak nesneyi yerleştirin ve ağırlık değerini okuyun.

### Ağırlık Ekleme (TARE)

Boş bir kabı (veya ilk miktarı) tartın ve ardından tekrar “⏏/TARE” tuşuna basarak ekranı sıfırlayın. Kabı doldurun (veya ikinci miktarı ekleyin). Ekranda yalnızca eklenen net ağırlık görüntülenecektir.

### Kapatma (⏏)

“⏏/TARE” tuşuna uzun basarak ekran kapanana kadar bekleyin. Terazi, ağırlık değişikliği olmazsa yaklaşık 3 dakika sonra otomatik olarak kapanır (yükü ya da boş fark etmez).

### Ağırlık Birimlerini Değiştirme: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Terazi, ağırlığı g, kg, oz, lb, ml ve milk-ml birimlerinde gösterebilir. Terazi açıkken “UNIT” tuşuna basın. Her basışta birim değişir – istediğiniz birimi seçin.

### Kullanıcı Kalibrasyonu

Gerekirse terazi yeniden kalibre edilebilir. Terazi kapalı ve boşken, “⏏/TARE” ve “UNIT” tuşlarına aynı anda basılı tutun. Önce “8888”, ardından bir sayısal değer (işaretli veya işaretli) görüntülenir. Ardından “⏏/TARE” tuşuna tekrar basın. “5000” görünür. “UNIT” tuşuna basın, önce “CAL” sonra “2000” görüntülenir. 2000g kalibrasyon ağırlığını yerleştirin. Ekranda “5000” görüntülenir. Ardından 5000g ağırlık yerleştirin – “PASS” görünür. Terazi başarıyla kalibre edilmiştir.

Önemli: Kalibrasyon sırasında terazi titreşimlere veya hava akımına maruz kalmamalıdır!

### Özel Sembollerin Açıklamaları

#### 1. Açma

“⏏/TARE” tuşuna bastıktan sonra tüm semboller görüntülenir. Böylece ekranın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edebilirsiniz. Ardından görünen sıfır değeri terazinin tartıma hazır olduğunu gösterir.

#### 2. Negatif Ağırlık Göstergesi

“⏏/TARE” tuşuna tekrar basın.

#### 3. Aşırı Yük

Terazinin kapasitesinden daha ağır bir nesne konulursa ekranda “O\_Ld” görünür.

#### 4. Güç Göstergesi

Ekranda “Lo” görünüyorsa piller bitmiş demektir.

Bu cihaz, AB Direktifi 2014/31/AB gerekliliklerine uygundur.

Not: Güçlü elektromanyetik etkiler (ör. yakın mesafedeki sinyal bozucular) gösterilen değeri etkileyebilir. Bozucu etkiler sona erdiğinde cihaz tekrar normal şekilde çalışır.

Terazi yasal ticarete kullanım için onaylı değildir.

### Doğruluk

Bu cihaz, AB Direktifi 2014/31/AB gerekliliklerine uygundur. Her terazi üretim sürecinde dikkatle kalibre edilip test edilmektedir. Tolerans aralığı  $\pm 0,5\% \pm 1$  dijital (sıcaklık aralığı  $+5^\circ$  ile  $+35^\circ\text{C}$  arası). Hasar, yanlış kullanım veya herhangi bir cihaz arızası nedeniyle oluşan hatalı göstergeler için sorumluluk kabul edilmez. Bu garanti, üretim hatalarından kaynaklanan zararı kapsamaz. Kullanıcı ya da alıcının kâr kaybı veya diğer maddi zararları da garanti kapsamı dışındadır.

## UA: Інструкція з експлуатації

### Батарейки

У комплекті з вагою йдуть дві стандартні батарейки типу ААА. Відсік для батарейок знаходиться на нижній стороні ваг. Зверніть увагу на правильну полярність. Перед першим використанням зніміть ізоляційну плівку.

### Встановлення ваги

Переконайтесь, що вага розташована горизонтально на рівній та стабільній поверхні.

### Зважування (⏻)

Після увімкнення за допомогою кнопки «⏻/TARE» на дисплеї спочатку з'явиться «8888». Зачекайте, поки не з'явиться нуль. Лише після цього покладіть предмет і зчитайте значення ваги.

### Додавання ваги (TARE)

Зважте порожню тару (або першу порцію), потім повторно натисніть кнопку «⏻/TARE», щоб скинути показник до нуля. Додайте продукт (або другу порцію). На дисплеї буде показано лише чисту додану вагу.

### Вимкнення (⏻)

Утримуйте кнопку «⏻/TARE», поки дисплей не вимкнеться. Автоматичне вимкнення відбувається приблизно через 3 хвилини, якщо впродовж цього часу не відбувається зміна ваги – незалежно від того, є навантаження чи ні.

### Перемикання одиниць вимірювання: g, kg, oz, lb, ml, milk-ml

Вага може відображати значення у g, kg, oz, lb, ml і milk-ml. При ввімкненому пристрої натисніть кнопку «UNIT». Повторне натискання перемикає між одиницями – виберіть потрібну.

### Калібрування користувачем

За потреби вагу можна відкалібрувати. У вимкненому та ненавантаженому стані одночасно натисніть і утримуйте кнопки «⏻/TARE» та «UNIT». Спочатку з'явиться «8888», потім числове значення з або без знаку. Потім знову натисніть «⏻/TARE». З'явиться «5000». Натисніть «UNIT», з'явиться «CAL», потім «2000». Покладіть калібрувальну гирю 2000 г. На дисплеї з'явиться «5000». Потім покладіть гирю 5000 г – з'явиться «PASS». Ваги відкалібровано.

Важливо: Під час калібрування ваги не повинні зазнавати вібрацій або дії повітряних потоків!

### Пояснення спеціальних символів

#### 1. Увімкнення

Після натискання кнопки «⏻/TARE» з'являються всі символи. Це дозволяє перевірити працездатність дисплея. Потім відображається нуль, що означає готовність до зважування.

#### 2. Від'ємна вага

Знову натисніть кнопку «⏻/TARE».

#### 3. Перевантаження

Якщо покладено занадто велику вагу, на дисплеї з'являється «O\_Ld».

#### 4. Живлення

Якщо з'являється «Lo», це означає, що батарейки розряджені.

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/ЄС.

Примітка: Потужні електромагнітні впливи (наприклад, джерела перешкод поблизу) можуть вплинути на точність вимірювань. Після припинення впливу пристрій працює нормально.

Ваги не призначені для використання в комерційній діяльності, що підлягає обов'язковій метрологічній перевірці.

### Точність

Пристрій відповідає вимогам Директиви ЄС 2014/31/ЄС. Кожна вага ретельно калібрується та перевіряється під час виробництва. Допустиме відхилення:  $\pm 0,5\% \pm 1$  розряд (у температурному діапазоні від  $+5^{\circ}\text{C}$  до  $+35^{\circ}\text{C}$ ). Виробник не несе відповідальності за неточні покази, спричинені пошкодженнями, неправильним використанням або будь-якими технічними несправностями. Гарантія не покриває збитки від дефектів. Виробник також не несе відповідальності за втрачений прибуток чи інші майнові збитки покупця або користувача. neutr

JAKOB MAUL GmbH  
Jakob-Maul-Str. 17  
64732 Bad König

Fon: +49 (0)6063/502-100  
Fax: +49(0)6063/502-210  
E-Mail: contact@maul.de  
www.maul.de



Notice de conditionnement et d'élimination  
Istruzioni di imballaggio e smaltimento  
Опаковка и указание за изхвърляне

